





MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....pag. 3	(NL).....pag. 25	(FI).....pag. 46	(ET).....pag. 67
(IT).....pag. 6	(EL).....pag. 28	(DA).....pag. 49	(LV).....pag. 70
(FR).....pag. 9	(RO).....pag. 31	(NO).....pag. 52	(BG).....pag. 73
(ES).....pag. 12	(SV).....pag. 34	(SL).....pag. 55	(TR).....pag. 77
(DE).....pag. 15	(CS).....pag. 37	(SK).....pag. 58	(AR).....pag. 80
(RU).....pag. 18	(HR-SR).....pag. 40	(HU).....pag. 61	
(PT).....pag. 22	(PL).....pag. 43	(LT).....pag. 64	

(EN)	EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(FI)	VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(IT)	LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.	(DA)	OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(FR)	LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(NO)	SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSER OG FORBUDT.
(ES)	LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(SL)	LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(DE)	LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(SK)	VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PŘÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(RU)	ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.	(HU)	A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.
(PT)	LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(LT)	PAVOJAUS, PRIVALOMŪJŲ IR DRAUDŽIAMŪJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(NL)	LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(ET)	OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(EL)	ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(LV)	BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(RO)	LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(BG)	ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.
(SV)	BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(TR)	TEHLİKE, MECBURİYET VE YASAK İŞARETLERİNİN AÇIKLAMALARI.
(CS)	VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.	(AR)	مجموعة علامات الخطر والالتزامات والحظر.
(HR-SR)	LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.		
(PL)	OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.		

	(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (PL) NIEBEZPECZENSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSION - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (TR) PATLAMA TEHLİKESİ - (AR) خطر الانفجار
	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (CS) VŠEOBECNĚ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPECZENSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNĚ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLYE - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRIGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (TR) GENEL TEHLİKE - (AR) خطر عام
	(EN) DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES - (IT) PERICOLO SOSTANZE CORROSIVE - (FR) SUBSTANCES CORROSIVES DANGEREUSES - (ES) PELIGRO SUSTANCIAS CORROSIVAS - (DE) ÄTZENDE GEFÄHRENSTOFFE - (RU) ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИВНЫХ ВЕЩЕСТВ - (PT) PERIGO SUBSTÂNCIAS CORROSIVAS - (NL) GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ - (RO) PERICOL DE SUBSTANȚE CORROSIVE - (SV) FARA FRÅTANDE ÄMNEN - (CS) NEBEZPEČÍ PLYNOUCÍ Z KOROSIVNÍCH LÁTEK - (HR-SR) OPASNOST OD KOROZIVNIH TVARI - (PL) NIEBEZPECZENSTWO WYDZIALENIA SUBSTANCJI KORUZYJNYCH - (FI) SYÖVYTTÄVIEN AINEIDEN VAARA - (DA) FARE, ÆTSENDE STOFFER - (NO) FARE: KORROSIVE SUBSTANSE - (SL) NEVARNOST JEDKE SNOVI - (SK) NEBEZPEČENSTVO VYPLYVAJÚCE Z KOROZÍVNYCH LÁTOK - (HU) MARÓ HATÁSÚ ANYAGOK VESZÉLYE - (LT) KOROZINIŲ MEDŽIAGŲ PAVOJUS - (ET) KORRUDEERUVATE MATERIAALIDE OHT - (LV) KOROZIJAS VIELU BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ КОРОЗИВНИ ВЕЩЕСТВА - (TR) KOROZİF MADDE TEHLİKESİ - (AR) خطر المواد المسببة للتآكل
	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLÄGGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PŘOUDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPECZENSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRICNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PŘOUDEM - (HU) ÁRAMTÉS VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕÕGHOHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (TR) ELEKTRİK ŞOK TEHLİKESİ - (AR) خطر الصدمة الكهربائية



(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACION DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАННОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTECÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAČALA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLUGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSEBRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (SL) OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOSŤ POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULÁROV - (HU) VÉDŐSZEMÉLYEG VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINIAMS AKINIAMS - (ET) KOHUSTES KANDA KAITSERVILLE - (LV) PIENĀKUMS VIKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (TR) KORUYUCU GÖZLÜK TAKMA MECBURIYETİ - (AR) الإلزام على ارتداء نظارات واقية



(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε εγκεκριμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on käännyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsstasjoner. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjiski trden odpadek, ampak se mora obrniti na pooblašene centre za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaného zberní. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törlésk hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparaati kui munitsipaalne segajätade. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparātu muniķipālāji cieto atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове - (TR) Elektrikli ve elektronik cihazların ayrı toplanaacağı bilirlen sembol. Kullanıcı bu cihazı karışık evsel katı atık olarak bertaraf etmemek ve yetkili toplama merkezlerine başvurmakla yükümlüdür. - (AR) رمز يشير إلى التجميع المختلف للجهزة الكهربائية والالكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز كمهملات مدنية مختلطة ولكن عليه الرجوع إلى مراكز التجميع المخولة

INSTRUCTION MANUAL



WARNING: READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE STARTER!

1. GENERAL SAFETY USER INSTRUCTIONS FOR THIS STARTER

In order to reduce the risk of personal injury and damage to equipment, it is highly recommended to comply with all essential safety measures and precautions when using the starter.



- **Inexperience and untrained people should be properly instructed before using the appliance.**
- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**
- **Children shall not play with the appliance.**
- **Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**



Protect the eyes. Always wear protective goggles when using acid lead accumulators.



Avoid contact with battery acid. If an operator should be sprayed or come into contact with the acid, rinse the relative parts immediately under clean running water.

Continue to rinse the area until the physician arrives.



It is important to connect the cables with the poles in the right direction:

First connect the red clamp to the positive terminal on the vehicle battery (+ symbol).

Connect the black clamp to the vehicle chassis or the negative clamp on the battery, at a distance from the fuel pipe.

- Use the starter in well ventilated areas. Do not attempt to use the starter when there is gas or inflammable liquids in the vicinity.
- Do not allow the black and red clamps to come into contact.

USE IN EMERGENCY SITUATIONS ONLY: do not use the starter instead of the vehicle battery. Use it during start-up operations only.

Do not work alone. If there is an accident, the assistant can be of aid to the operator.



Prevent electrical shocks. Be very cautious when applying the clamps to non-insulated conductors or bus bars. Avoid all body contact with surfaces of tubes, radiators, and metal power substations whilst reading the vehicle battery voltage.

Keep the work area clean at all times. Untidy cumbersome areas can lead to injuries.

Protect the starter appropriately from all possible damage. It must only be used as indicated in this Instruction Manual.

Ensure compliance with the indications in the work area. Do not use in humid or wet facilities. Never leave it out in the rain. Always work in well lit areas.



Always wear suitable clothing. Never wear baggy clothing or jewellery that can get caught up in moving parts. During all operations, the use of electrically insulated protection clothing and non-slip boots must be worn at all times. Persons with long hair must tie it back and wear a hair net.

Only experts are allowed to do repair work on the starter as it involves significant risk levels for inexperienced workers.

Replacing parts and accessories. When performing maintenance operations, replace with identical and original spare parts only. Use of non-original spare parts invalidates all warranties.

Make sure that the device is always positioned in a stable and well supported manner.

Never climb over cables or electrical structures.

Careful attention must be paid during maintaining work on the starter. Check the condition of cables on a regular basis and if any damage is detected, have the same repaired by an authorised and qualified technician.

Check there are no damaged parts. Before using this starter, carefully check that all seemingly damaged parts and assess whether or not they can operate correctly. Check that the cables are securely fastened to the starter. Remember that only authorised and qualified technicians are

allowed to repair or replace damaged parts.

1.1 SPECIAL WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS ON THE USE OF THE LITHIUM BATTERIES INSIDE THE STARTER

Failure to observe the following rules can cause breakage, overheating, bulging, fire outbreak or explosion of the battery inside the starter:

- **Never open the starter casing under any circumstances.**
- Do not charge the battery in direct sunlight, near flames or in similar conditions.
- Do not use the starter or position it in the vicinity of heaters, near flames or in other hot areas.
- Only use the charger supplied with the device to charge the starter or optional charger systems sold separately.
- Do not throw the starter into a fire or heat it up.
- Do not invert the positive "+" and negative "-" connection polarities.
- Do not short-circuit the starter terminals.
- Do not perforate the starter casing with drill bits, do not hit it with a hammer or stand on it.
- Do not position the starter inside stoves, microwave ovens etc.
- Do not throw the starter or cause high impacts.
- Do not modify or tamper with the starter casing.
- Refrain from using the starter if it emits strange smells, heats up or deforms during use, charging or storage.
- Models with 12V voltage only:



Use is forbidden on vehicles with voltage other than 12V.
Use is forbidden for applications other than specified.

Keep this manual.

The manual should be read, paying attention to all the warnings and safety precautions to be taken when using and maintaining the device, the list of components and all technical specifications.

Please keep this manual in a secure and dry place for future reference.

2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

Intended use

Portable multifunction battery starter. Ideal for anyone who needs an emergency starter. Its applications include motorcycles, cars, boats and more. Fully compatible with any 12-volt and 24-volt starting system (12V/24V model only).

The starter uses LITHIUM BATTERIES, which makes the device extremely easy to handle and compact. The multifunction starter is also equipped with a powerful LED light and a USB output port for powering and/or charging electronic devices.

3. DESCRIPTION OF THE STARTER

3.1 STARTER ASSEMBLY AND MAIN COMPONENTS (Fig. A)

1. Multifunction starter with starter cables and clamps.
2. Load cable with USB type A and C plugs.
3. LED lighting light.
4. USB socket input for charging the starter with the supplied USB cable.
5. Control panel.
6. Side supports for hooking the pliers in the rest position.
7. USB socket for power supply and/or charging of electronic devices (Power Bank).
8. Connector for selecting 12V or 24V (12V/24V model only).



ATTENTION: In the 12V/24V model, select the voltage compatible with the vehicle battery.

3.2 CONTROL AND REGULATION DEVICES

3.2.1 Control panel (Fig. B)

START

Indicates that the start function has been activated.



Indicates that the override function has been activated.




Indicates that a pause is in progress, usually marked by a countdown timer on the display.




Signals the user to recharge the starter Li battery as soon as possible.





Signals a general alarm combined with other symbols and/or alarm


codes displayed on the display 

6  Signals that the starter Li battery is charging.

7  Displays: the charge status of the starter Li battery, the voltage selected at start, the pause timer countdown, alarm codes, etc.

8  Displays the Li battery load status of the starter.

9  Button for ignition, start function selection, starter battery status, override (2 + seconds).


10  Button for LED light switch, LED light function selection (ref. A-3).

4. INSTALLATION


Starter location


During operation, place the starter in a stable position on a flat, horizontal surface.


4.1 OPERATING MODE

The starter is turned on by pressing button  or when it is connected to the load; the starter turns off automatically when it is not connected to the load, the USB output (Fig. A-7) is inactive, the LED light (Fig. A-3) is off and no activity is detected on the buttons for more than 30 seconds.


4.2 OPERATION IN START MODE

The START mode  is available for vehicles with 12V and 24V batteries (24V only on 12V/24V models) and the starter provides the current necessary to start the vehicle if its battery has insufficient capacity. If the vehicle battery is completely discharged, it is advisable to pre-charge it before proceeding.

 **ATTENTION: follow the instructions strictly in the order shown below! Always prevent the black and red clamps from coming into contact or touching a common conductor!**

 **ATTENTION: Failure to observe the following rules may reduce the service life of the starter.**


Procedure


- Use the connector in Fig. A-8 to select the battery voltage (12V/24V model only).
- The correct voltage is selected as shown in Fig. C.
- Select the START function . The message „12V“ (or „24V“ if selected) flashes on the display.
- Make sure that the vehicle or boat to be started is switched off (switch or ignition key in the OFF position);
- First connect the red POS. (+) clamp to the POS. (+) terminal of the battery, then connect the black NEG. (-) clamp to the vehicle chassis or to the NEG. (-) terminal of the vehicle battery.
- The message „12V“ (or „24V“ if selected) on the display becomes steady, together with a buzzer sound, indicating that the vehicle is waiting to start;
- Turn the vehicle key to the start position for 3-10 seconds.
- If the vehicle or boat does not start, wait for the countdown timer on the display to finish before trying again;

After starting and with the engine running, strictly follow the sequence of operations:


- Disconnect the black (negative) clamp from the vehicle and connect it to the side support of the Starter (Fig. A-6);
- Disconnect the red clamp (positive) from the vehicle and connect it to the side support of the Starter (Fig. A-6);


We recommend recharging the starter as soon as possible.


 **Attention! The starter contains robust batteries, but in any case, once the engine has started, disconnect the clamps from the car as soon as possible, as only short periods of a few minutes are tolerated in this configuration.**


 **ATTENTION! If the starter temperature is below +10°C, maximum starting performance cannot be achieved. It is advisable to perform a few preparatory starts to raise the temperature to a more optimal level.**

4.2.1 Starting mode


 **ATTENTION: use this operating mode only in extreme cases when you need to start a vehicle with no battery or with a deeply discharged battery; before starting in these conditions, always consult the vehicle's instruction manual.**



 **ATTENTION: follow the instructions below in the order given! Always prevent the black and red clamps from coming into contact with or touching a common conductor! Take particular care not to reverse the polarity on the vehicle battery.**

The START mode  is available for vehicles with 12V and 24V batteries (24V only on 12V/24V models). The starter provides the current necessary to start the vehicle if its battery is missing or very low.

 **ATTENTION: follow the instructions below in the order given! Always prevent the black and red clamps from coming into contact with or touching a common conductor!**

Procedure:

- Use the connector in Fig. A-8 to select the battery voltage (12V/24V model only).
- The correct voltage is selected as shown in Fig. C.
- Select the START function . The message „12V“ (or „24V“ if selected) flashes on the display.
- Make sure that the vehicle or boat to be started is switched off (switch or ignition key in the OFF position);
- First connect the red POS. (+) clamp to the POS. (+) terminal of the battery, then connect the black NEG. (-) clamp to the vehicle chassis or to the NEG. (-) terminal of the vehicle battery.


- Activate the „OVERRIDE“ function  by pressing the  button for at least 2 seconds. After selection, the start output is energised.
- The message „12V“ (or „24V“ if selected) on the display becomes steady, together with a buzzer sound, indicating that the vehicle is waiting to start;
- Turn the vehicle key to the start position for 3-10 seconds.
- If the vehicle or boat does not start, wait for the countdown timer on the display to finish before trying again.

After starting, strictly follow the sequence of operations:


- Disconnect the black (negative) clamp from the vehicle and connect it to the side bracket of the Starter (Fig. A-6);
- Disconnect the red (positive) clamp from the vehicle and connect it to the side support of the Starter (Fig. A-6);

It is recommended to recharge the starter as soon as possible.


4.3 USING THE STARTER AS A POWER SUPPLY AND/OR LOAD (POWER BANK)


 **ATTENTION! Only use devices with a USB input that is compatible with the specifications provided (see product data plate); always consult the device's instruction manual before proceeding.**

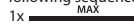





- Connect the device to be powered or recharged to the USB output port of the starter (Fig. A-7).

- Turn on the starter by pressing the  button.

4.4 USING THE LED LIGHT

- Turn on the starter by pressing the  button.


- Press the button  to activate the white LED light at maximum brightness. Press the button again to change the LED light in the following sequence:

- 1x  white continuous, maximum brightness;
- 2x  continuous white, medium brightness;
- 3x  continuous white, minimum brightness;
- 4x  white flashing;
- 5x  white with emergency signal (S.O.S.);
- 6x  yellow flashing;
- 7x **OFF** off.

5. LOADING THE INTERNAL BATTERY




Important! To obtain maximum battery performance, charge before use, after each use and in any case every 3 months.

The charge status of the starter Li battery is indicated on the display **8.8.8** \$ as a percentage value and by the horizontal bars of the icon 



lighting up.





When the icon  appears on the display, the user is advised to recharge the starter's Li battery as soon as possible.

5.1 CHARGING WITH USB POWER SUPPLY





ATTENTION! Only use a USB power supply that meets the required specifications (see product data plate).

- Insert the appropriate connector into the USB charging socket (Fig. A-4).
- During the charging process, the horizontal bars of the icon  light up

progressively and dynamically, the charging icon  lights up and the charge percentage **8.8.8** \$ increases.







8.8.8 \$

- The starter is equipped with a control device that prevents the battery from overcharging.
- When charging is complete, the icon  turns off, the icon  is filled and the charge percentage **8.8.8** \$ reaches „100%“.
- Remove the power supply connector from the USB charging socket (Fig. A-4).

6. ALARMS AND WARNINGS

Operating faults, incorrect cable clamp connections, critical battery conditions, etc. are indicated by symbols and messages on the display.

6.1 ALARMS

- Icon  lit and message „A.01“ on the display. Starter with DC cables or reversed polarity; disconnect the output cables.
 - Icon  lit and message „A.02“ on the display. Battery voltage incompatible with operator selection; select the correct battery-. With 12V models only, this indicates that the battery voltage is not compatible and must therefore be disconnected.
 - Icons   lit and message „A.03“ on the display. Lithium cells of battery 2 excessively discharged; recharge immediately.
 - icons   lit and message „A.04“ on the display. Lithium cells in battery 1 excessively low; recharge immediately.
- If alarms „A.03“ or „A.04“ persist even after 10 hours from the start of charging, stop charging and contact the service centre.

7. DISPOSAL OF THE STARTER BATTERY

The starter battery should be recycled. In some countries this is mandatory. Contact your local solid waste authority for recycling information.



WARNING: Do not dispose of the battery by burning it. This could cause an explosion. Before disposing of the battery, cover the exposed terminals with suitable insulating tape to prevent short circuits. Do not expose the battery to intense heat or fire as this could cause an explosion.

SPECIFICATIONS (DRIVE PRO 2012):

Operating ambient temperature:

- 5°C (+23°F) +45°C (+113°F);

Battery type:

- Lithium-polymer battery, sealed, rechargeable;

Battery capacity:

- 12000 mAh;

Start current:

- 12V
800A;
2500A (start peak);

Start cables:

- Cables assembled in the starter;

- Copper;
- Section 10.5 mm² (7 AWG);
- Length 300 mm;
- PVC insulated;

Light:

- White/yellow LED;

Input sockets:

- USB type C charging socket;

Output sockets:

- Type C USB port, QC 18W and PD 60W;

Features:

- Output protection against polarity reversal, short circuit, overload;
- Protection against excessive battery heating;
- Automatic load cut-off;
- Load level and end of charge indication;
- Continuous, flashing and emergency LED light;

Weight:

- 1.8 kg;

Accessories included (Fig. A):

- Charging cable with USB type A and C plugs (Fig. A-2);

SPECIFICATIONS (DRIVE PRO 4024):

Operating ambient temperature:

- 5°C (+23°F) +45°C (+113°F);

Battery type:

- Lithium-polymer battery, sealed, rechargeable;

Battery capacity:

- 24000 mAh;

Start current:

- 12V
1000A;
4500A (start peak);
- 24V
800A;
2500A (start peak);

Start cables:

- Cables assembled in the starter;
- Copper;
- Section 10.5 mm² (7 AWG);
- Length 300mm;
- PVC insulated;

Light:

- White/yellow LED;

Input sockets:

- USB type C charging socket;

Output sockets:

- Type C USB port, QC 18W and PD 60W;

Features:



- Output protection against polarity reversal, short circuit, overload;
- Protection against excessive battery heating;
- Automatic load cut-off;
- Charge level and end of charge indication;
- Continuous, flashing and emergency LED light;



Weight:

- 2.1 kg;

Accessories included (Fig. A):

- Charging cable with USB type A and C plugs (Fig. A-2);

- Symbole   leuchten und Meldung „A.03“ auf dem Display. Lithiumzellen der Batterie 2 zu stark entladen; sofort aufladen.

- Symbole   leuchten und Meldung „A.04“ auf dem Display. Lithiumzellen der Batterie 1 sind zu schwach; sofort aufladen.

Wenn die Alarme „A.03“ oder „A.04“ auch 10 Stunden nach Beginn des Ladevorgangs weiterhin angezeigt werden, den Ladevorgang unterbrechen und den Kundendienst kontaktieren.

7. ENTSORGUNG DER STARTERBATTERIE

Die verbrauchte Starterbatterie sollte recycelt werden. In einigen Ländern ist dies vorgeschrieben. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde für Abfallentsorgung, um Informationen zum Recycling zu erhalten.



WARNUNG: Die Batterie nicht durch Verbrennen entsorgen. Dies kann zu einer Explosion führen. Vor der Entsorgung der Batterie müssen die freiliegenden Pole mit geeignetem Isolierband abkleben, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Die Batterie keiner starken Hitze oder offenem Feuer aussetzen, da dies zu einer Explosion führen kann.

TECHNISCHE DATEN (DRIVE PRO 2012):

Umgebungstemperatur bei Betrieb:

-5 °C (+23 °F) +45 °C (+113 °F);

Batterietyp:

Lithium-Polymer-Akku, versiegelt, wiederaufladbar;

Batteriekapazität:

12000 mAh;

Startstrom:

12V
800 A;
2500A (Start-Spitze);

Startkabel:

- Kabel im Starter montiert;
- Kupfer;
- Querschnitt 10,5 mm² (7 AWG);
- Länge 300 mm;
- PVC-isoliert;

Licht:

LED weiß/gelb;

Eingangsbuchsen:

• USB-Ladebuchse Typ C;

Ausgangsbuchsen:

• USB-Anschluss Typ C, QC 18 W und PD 60 W;

Eigenschaften:

- Ausgangsschutz gegen Verpolung, Kurzschluss, Überlastung;
- Schutz vor Überhitzung des Akkus;
- Automatische Unterbrechung des Ladevorgangs;
- Anzeige des Ladezustands und der Ladeende;
- Dauerleuchtende, blinkende und Not-LED-Leuchte;

Gewicht:

1,8 kg;

Mitgeliefertes Zubehör (Abb. A):

• Ladekabel mit USB-Steckern Typ A und C (Abb. A-2);

TECHNISCHE DATEN (DRIVE PRO 4024):

Umgebungstemperatur bei Betrieb:

-5 °C (+23 °F) +45 °C (+113 °F);

Batterietyp:

Lithium-Polymer-Akku, versiegelt, wiederaufladbar;

Batteriekapazität:

24000 mAh;

Startstrom:

12V
1000 A;
4500A (Start-Spitze);
24 V
800 A;
2500A (Start-Spitze);

Startkabel:

- Kabel im Starter montiert;
- Kupfer;
- Querschnitt 10,5 mm² (7 AWG);
- Länge 300 mm;
- PVC-isoliert;

Licht:

LED weiß/gelb;

Eingangsbuchsen:

• USB-Ladebuchse Typ C;

Ausgangsbuchsen:

• USB-Anschluss Typ C, QC 18 W und PD 60 W;

Eigenschaften:

- Ausgangsschutz gegen Verpolung, Kurzschluss, Überlastung;
- Schutz vor Überhitzung des Akkus;
- Automatische Unterbrechung des Ladevorgangs;
- Anzeige des Ladezustands und der Ladeende;
- Dauer-LED-Licht, Blinklicht und Notlicht;

Gewicht:

2,1 kg;

Mitgeliefertes Zubehör (Abb. A):

• Ladekabel mit USB-Steckern Typ A und C (Abb. A-2);

(RU)

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭТОГО ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА

Для того, чтобы снизить риск получения травм и повреждения оборудования, рекомендуем при использовании пускового устройства все время соблюдать основные меры предосторожности.





- Неопытный персонал должен пройти соответствующее обучение перед использованием оборудования.


- Аппарат разрешается использовать детям в возрасте от 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или без опыта или необходимых знаний при условии, что они находятся под присмотром либо прошли инструктаж относительно безопасного использования аппарата и понимают связанные с ним риски.


- Детям запрещается играть с аппаратом.

- Детям без присмотра запрещается осуществлять чистку и предосторожное техобслуживание.

 Всегда защищайте глаза. При работе со свинцовыми кислотными аккумуляторами, постоянно используйте защитные очки.

 Избегайте контакта с кислотой аккумулятора. В случае попадания кислоты, немедленно промойте соответствующую часть тела чистой водой. Продолжайте промывать до прибытия врача.

 При соединении проводов соблюдайте правильную полярность:

 Подсоедините красный зарядный зажим к положительной клемме аккумулятора (символ +).


Подсоедините черный зарядный зажим к шасси транспортного средства или к отрицательной клемме аккумулятора, вдали от аккумулятора и топливопровода.

- Используйте пусковое устройство в хорошо проветриваемых местах. Не пытайтесь осуществить пуск, находясь вблизи горючих газов или жидкостей.

- Следите за тем, чтобы черный и красный зажим не соприкасались бы.

- ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВАРИЙНЫХ СЛУЧАЯХ: не используйте пусковое устройство вместо аккумулятора транспортного средства. Используйте только для осуществления пуска.

- Не работайте в одиночку. В случае несчастного случая ваш помощник может оказать помощь.


 Избегайте электрических ударов. Соблюдайте особую осторожность при креплении зажимов к проводникам или распределительным стержням без изоляции. При измерении напряжения аккумулятора транспортного средства следите, чтобы части вашего тела не касались поверхностей труб, радиаторов и металлических шкафов.

- Содержите рабочее место в чистоте. Загроможденные участки могут стать причиной травм.

- Избегайте повреждения пускового устройства. Используйте только согласно указаниям настоящего руководства.

- Соблюдайте указания, касающиеся рабочего места. Не используйте

во влажных или мокрых местах. Не подвергайте его воздействию дождя. Работайте в хорошо освещенных местах.


 **Одевайтесь должным образом. Не носите длинную одежду или украшения, которые могут запутаться в подвижных частях. Во время работы рекомендуется использовать защитную одежду с электрической изоляцией, а также обувь с нескользящей подошвой. В случае если у вас длинные волосы, используйте головной убор, позволяющий собрать волосы.**

- Ремонт пускового устройства необходимо доверять только специалистам, в противном случае пользователь может подвергнуться серьезной опасности.
- Замена частей и принадлежностей. При проведении техобслуживания используйте только идентичные оригинальные запчасти. Использование любых других запчастей приводит к аннулированию гарантии.
- Все время сохраняйте устойчивое положение на стабильных точках опоры. Не перемещайтесь над кабелями или электрическими конструкциями.
- Соблюдайте осторожность при выполнении техобслуживания пускового устройства. Периодически проверяйте его кабели и в случае обнаружения повреждений поручите квалифицированному и уполномоченному специалисту выполнить ремонт.
- Убедитесь в отсутствии поврежденных частей. Перед использованием этого пускового устройства, внимательно проверьте все части, которые кажутся поврежденными, чтобы определить, пригодны ли они для нормальной работы. Убедитесь в том, что провода надежно прикреплены к пусковому устройству. Ремонт или замену поврежденных частей рекомендуем доверить квалифицированному и уполномоченному специалисту.

1.1 ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУСКОВОМ УСТРОЙСТВЕ

Несоблюдение следующих правил может привести к повреждению, перегреву, разбуханию, воспламенению или взрыву аккумулятора внутри пускового устройства:

- **Ни в коем случае не открывайте корпус пускового устройства.**
- Не заряжайте пусковое устройство на солнце, вблизи пламени или в аналогичных условиях.
- Не используйте пусковое устройство и не оставляйте его вблизи печей, пламени или других теплых мест.
- Для зарядки пускового устройства используйте только включенное в комплектацию зарядное устройство или системы зарядки, которые можно приобрести отдельно в качестве принадлежности.
- Не бросайте пусковое устройство в огонь и не нагревайте его.
- Не меняйте полярность положительного "+" и отрицательного "-" контакта.
- Не соединяйте накоротко контакты пускового устройства.
- Не сверлите отверстия в корпусе пускового устройства, не бейте его молотком и не становитесь на него.
- Не помещайте пусковое устройство в печи, микроволновые печи и др.
- Не кидайте пусковое устройство и избегайте сильных ударов.
- Не вскрывайте и не модифицируйте корпус пускового устройства.
- Если во время использования, зарядки или хранения пускового устройства из него поступает странный запах, он нагревается или деформируется, использование устройства необходимо прекратить.
- Модели с одним уровнем напряжения 12 В:

 Запрещается использовать в транспортных средствах, напряжение электросистемы которых отличается от 12 В. Запрещено использовать для целей, отличных от указанных.

Храните это руководство.

Руководство необходимо для ознакомления с предупреждениями и мерами предосторожности, касающимися безопасности, с процедурами по эксплуатации и техобслуживанию, со списком составных частей и техническими характеристиками.

Храните руководство в надежном и сухом месте, чтобы его можно было перечитать в будущем.

2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Предполагаемое использование

Многофункциональное пусковое устройство с батарейным питанием. Идеально подходит для тех, кто нуждается в аварийном пусковом устройстве. Его применение включает мотоциклы, автомобили, лодки и многое другое. Полностью совместим с моделями 12- и 24-вольтовыми системами запуска (только модель 12V/24V).

В пусковом устройстве используются литиевые батареи, что позволяет устройству быть очень удобным и компактным. Многофункциональное пусковое устройство также оснащено мощным светодиодным фонарем и выходным портом USB для питания и/или ЗАРЯДКИ электронных устройств.

3. ОПИСАНИЕ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА

3.1 Пусковое устройство и основные компоненты (рис. А)

1. Многофункциональный запуск с пусковыми кабелями и зажимами.
2. Кабель ЗАРЯДКА с разъемами USB типа А и С.
3. Светодиодная лампочка.
4. Вход USB-гнезда для зарядки пускового устройства с помощью прилагаемого USB-кабеля.
5. Панель управления.
6. Боковые опоры для крепления клещей в положении покоя.
7. USB-розетка для питания и/или ЗАРЯДКИ электронных устройств (Power Bank).
8. Разъем для выбора напряжения 12 В или 24 В (только модель 12 В/24 В).



ВНИМАНИЕ: Для модели 12В/24В выберите напряжение, совместимое с аккумулятором автомобиля.

3.2 УСТРОЙСТВО УПРАВЛЕНИЯ И НАСТРОЙКИ

3.2.1 Панель управления (рис. В)


1.  Указывает на активацию функции запуска.
2.  Сигнализирует о том, что активирована функция отмены.
3.  Сигнализирует о том, что идет пауза, обычно обозначаемая обратным отсчетом таймера на дисплее.
4.  Сигнализирует пользователю о необходимости как можно скорее подзарядить батарею пускового устройства Li.
5.  Сигнализирует общую тревогу в сочетании с другими символами и/или кодами тревоги, отображаемыми на дисплее .
6.  Сигнализирует о подзарядке батареи пускового устройства Li.
7.  Отображает: состояние ЗАРЯДКА пускового Li аккумулятора, выбранное напряжение при запуске, обратный отсчет таймера паузы, коды аварийных сигналов и т.д.
8.  Отображает состояние ЗАРЯДКА пускового устройства Li.
9.  Кнопка включения питания, выбора функции запуска, состояния стартерной батареи, «отмены» (2+ секунды).
10.  Кнопка включения светодиодной лампы, выбор функции светодиодной лампы (см. А-3).

4. УСТАНОВКА

Расположение пускового устройства

Во время работы пусковое устройство должно быть устойчиво расположено на горизонтальной ровной поверхности.

4.1 РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Пусковое устройство включаетсся нажатием кнопки  или при подключении к ЗАРЯДКА; пусковое устройство автоматически выключается, если оно не подключено к ЗАРЯДКА, выход USB (рис. А-7) неактивен, светодиодный индикатор (рис. А-3) выключен, а нажатие

кнопки не происходит в течение более 30 секунд.

4.2 РАБОТА В РЕЖИМЕ ЗАПУСКА **START**

Режим запуска **START** доступен для автомобилей с аккумуляторами

12 В и 24 В (только для модели 24 В 12 В/24 В), при этом пусковое устройство обеспечивает необходимый ток для запуска автомобиля, если его аккумулятор имеет недостаточную емкость. Если аккумулятор автомобиля полностью разряжен, рекомендуется выполнить ЗАРЯДКУ, прежде чем приступать к работе.



ВНИМАНИЕ: Выполняйте инструкции строго в указанном ниже порядке! Всегда не допускайте контакта черного и красного зажимов с общим проводником или прикосновения к нему!



ВНИМАНИЕ: Несоблюдение следующих правил может ограничить срок службы пускового устройства.

Процедура

- С помощью разьема на рис. А-8 выберите напряжение аккумулятора (только для моделей 12В/24В).
- Напряжение выбрано правильно, как показано на рис. С.
- Выберите функцию ЗАПУСК **START**. На дисплее периодически появляется сообщение „12V“ (или „24V“, если выбрано).
- Убедитесь, что запускаемое автомобиль или судно выключены (замок зажигания или ключ в положении OFF);
- Сначала подключите красный зажим POS. (+) к контакту POS. (+) аккумулятора, затем подключите черный зажим NEG. (-) к шасси автомобиля или к клемме NEG. (-) автомобильного аккумулятора.
- Сообщение „12V“ (или „24V“, если выбрано) на дисплее, постоянно загорается, а также звуковой сигнал означает, что автомобиль ожидает запуска;
- Поверните ключ автомобиля в положение запуска на 3-10 секунд;
- Если автомобиль или устройство не заводятся, дождитесь окончания таймера обратного отсчета на дисплее, а затем повторите попытку;

После запуска и при работающем двигателе строго соблюдайте последовательность действий:

- Отсоедините черный (отрицательный) зажим от автомобиля и подсоедините его к кронштейну со стороны пускового устройства (рис. А-6);
 - Отсоедините красный (положительный) зажим от автомобиля и подсоедините его к боковой опоре пускового устройства (рис. А-6);
- Рекомендуется перезарядить пусковое устройство как можно скорее.

ВНИМАНИЕ! Запуск содержит мощные батареи, но в любом случае необходимо отсоединить зажимы от автомобиля как можно скорее после запуска двигателя, поскольку в данной конфигурации допускается короткое время, доли минуты.



ВНИМАНИЕ! Если температура пускового устройства ниже +10°C, максимальная эффективность запуска не может быть достигнута, рекомендуется провести подготовительные запуски для повышения температуры до более оптимальной.

4.2.1 Режим запуска **START**



ВНИМАНИЕ: Используйте этот режим работы только в крайних случаях, когда необходимо завести автомобиль без аккумулятора или с глубоко разряженным аккумулятором; перед запуском в таких условиях всегда обращайтесь к руководству по эксплуатации автомобиля.



ВНИМАНИЕ: Выполняйте инструкции строго в указанном ниже порядке! Всегда не допускайте контакта черного и красного зажимов с общим проводником или прикосновения к нему! Будьте особенно внимательны, чтобы не перепутать полярность автомобильного аккумулятора.

Режим запуска **START** доступен для автомобилей с аккумуляторами 12 В и 24 В (24 В только для модели 12 В/24 В). Пусковое устройство обеспечивает ток, необходимый для запуска автомобиля в случае отсутствия или сильного разряда аккумулятора.





ВНИМАНИЕ: Выполняйте инструкции строго в указанном ниже порядке! Всегда не допускайте контакта черного и красного зажимов с общим проводником или прикосновения к нему!

Порядок действий:

- С помощью разьема на рис. А-8 выберите напряжение аккумулятора

(только для моделей 12В/24В).

- Правильный выбор напряжения осуществляется, как показано на рис. С.
 - Выберите функцию ЗАПУСК **START**. На дисплее периодически появляется сообщение „12V“ (или „24V“, если выбрано).
 - Убедитесь, что запускаемое транспортное средство или судно выключено (замок зажигания или ключ в положении OFF);
 - Сначала подключите красный зажим POS. (+) к контакту POS. (+) аккумулятора, затем подключите черный зажим NEG. (-) к шасси автомобиля или к клемме NEG. (-) автомобильного аккумулятора.
 - Активируйте функцию „OVERRIDE“ , нажав кнопку  не менее чем на 2 секунды. После выбора на выход запуска подается напряжение.
 - Сообщение „12V“ (или „24V“, если выбрано) на постоянно горящем дисплее, а также звуковой сигнал сигнализируют о предстоящем запуске автомобиля;
 - Поверните ключ автомобиля в положение запуска на 3-10 с.
 - Если автомобиль или судно не заводятся, дождитесь окончания обратного отсчета таймера на дисплее, а затем повторите попытку; После запуска строго соблюдайте последовательность действий:
 - Отсоедините черный (отрицательный) зажим от автомобиля и подсоедините его к кронштейну со стороны пускового устройства (рис. А-6);
 - Отсоедините красный (положительный) зажим от автомобиля и подсоедините его к боковой опоре пускового устройства (рис. А-6);
- Рекомендуется перезарядить пусковое устройство как можно скорее.

4.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА В КАЧЕСТВЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ И/ИЛИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (POWER BANK)




ВНИМАНИЕ! Используйте только устройства с USB-входом, совместимые с представленными характеристиками (см. заводскую табличку изделия); всегда обращайтесь к руководству по эксплуатации устройства, прежде чем приступать к работе.







- Подключите устройство, которое необходимо запитать или зарядить, к выходному порту USB пускового устройства (рис. А-7).

Включите пусковое устройство, нажав кнопку 

4.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СВЕТОДИОДНОГО ИНДИКАТОРА

Включите пусковое устройство, нажав кнопку 

- Нажмите кнопку , чтобы включить непрерывный белый светодиодный свет с максимальной яркостью. Нажмите кнопку еще раз, чтобы изменить свечение светодиода в следующей последовательности:


- 1x  непрерывный белый, максимальная яркость;
- 2x  непрерывный белый, средняя яркость;
- 3x  непрерывный белый, минимальная яркость;
- 4x  белый прерывистый;
- 5x  белый с аварийным сигналом (S.O.S.);
- 6x  прерывистый желтый;
- 7x **OFF** выключен.

5. ЗАРЯДКА ВНУТРЕННЕГО АККУМУЛЯТОРА

Важно! Для обеспечения максимальной эффективности работы аккумулятора заряжайте его перед использованием, после каждого использования и в любом случае каждые 3 месяца.



Состояние заряда литий-ионного аккумулятора пускового устройства отображается на дисплее  в процентах и свечением

горизонтальных полос значка 


Если на дисплее загорается значок , пользователю рекомендуется как можно скорее подзарядить Li-Ion аккумулятор пускового устройства.




5.1 ЗАРЯДКА С ПОМОЩЬЮ USB-ПИТАНИЯ

ВНИМАНИЕ! Используйте только USB-блок питания, соответствующий требуемым характеристикам (см. заводскую табличку изделия).

- Подключите соответствующий разъем к гнезду ЗАРЯДКА USB (рис. А-4).
- Во время процесса ЗАРЯДКА постепенно и динамично загораются горизонтальные полоски значка  , загорается значок зарядки 

и увеличивается процент зарядки  88.8%.

- Пусковое устройство оснащено устройством контроля для предотвращения перезарядки батареи. 


- По окончании зарядки значок  гаснет, значок  заполняется, а процент заряда  88.8% достигает „100%“.


- Извлеките разъем питания из гнезда USB для ЗАРЯДКИ (рис. А-4).



6. СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Неисправности, неправильные соединения кабельных жакмов, критические состояния аккумулятора и т. д. сигнализируются символами и сообщениями на дисплее.

6.1 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ

- Горит значок  и на дисплее появляется сообщение „A.01“. Пусковое устройство с кабелями постоянного тока или перепутана полярность; отсоедините выходные кабели.

- Горит значок  и сообщение „A.02“ на дисплее. Напряжение аккумулятора несовместимо с выбранным оператором; правильно выберите подключенный аккумулятор. Только для модели 12 В указывает на то, что напряжение батареи несовместимо и поэтому ее необходимо отсоединить.

- горят значки   и на дисплее появляется сообщение „A.03“. Литиевые элементы батареи 2 чрезмерно разряжены; немедленно приступайте к подзарядке.

- горят значки   и отображается сообщение „A.04“. Литиевые элементы батареи 1 чрезмерно разряжены; немедленно произведите подзарядку.

Если сигналы „A.03“ или „A.04“ сохраняются даже через 10 часов после начала зарядки, прервите зарядку и обратитесь в сервисный центр.

7. УТИЛИЗАЦИЯ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА

Отработавшее свой ресурс пусковое устройство подлежит утилизации. В некоторых странах это является обязательным. Обратитесь в местные органы по утилизации твердых отходов, чтобы получить информацию об утилизации.

    **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не утилизируйте батарею путем ее сжигания. Это может привести к взрыву. Перед утилизацией батареи закройте открытые клеммы подходящей изоляционной лентой, чтобы предотвратить короткое замыкание. Не подвергайте батарею сильному нагреву или воздействию огня, так как это может привести к взрыву.**

СПЕЦИФИКАЦИИ (DRIVE PRO 2012)

Рабочая температура окружающей среды:

- -5°C (+23°F) +45°C (+113°F);

Тип батареи:

- Литий-полимерный аккумулятор, герметичный, перезаряжаемый;

Емкость аккумулятора:

- 12000 мАч;

Ток запуска:

- 12V
800A;
2500A (пиковый запуск);

Кабели запуска:

- Кабели, собранные в пусковом устройстве;
- Медь;
- Раздел 10.5 мм²(7AWG);
- Длина 300 мм;
- ПВХ изоляция;

Свет:

- Белые/желтые светодиоды;

Входные гнезда:

- гнездо для ЗАРЯДКИ USB тип С;

Выходные гнезда:

- USB порт типа С, QC 18W и PD 60W;

Особенности:

- Защита выхода от обратной полярности, короткого замыкания, перегрузки;
- Защита от чрезмерного нагрева аккумулятора;
- Автоматическое прерывание уровня ЗАРЯДКИ;
- Индикация уровня ЗАРЯДКА и окончания заряда;
- непрерывное, прерывистое и аварийное светодиодное освещение;

Вес:

- 1,8 кг;

Аксессуары в комплекте (рис. А):

- ЗАРЯДКА с USB-разъемами типа А и С (рис. А-2);

СПЕЦИФИКАЦИИ (DRIVE PRO 4024):

Рабочая температура окружающей среды:

- -5°C (+23°F) +45°C (+113°F);

Тип батареи:

- Литий-полимерный аккумулятор, герметичный, перезаряжаемый;

Емкость аккумулятора:

- 24000 мАч;

Ток запуска:

- 12V
1000A;
4500A (пиковый запуск);
- 24V
800A;
2500A (пиковый запуск);

Кабели запуска:

- Кабели, собранные в пусковом устройстве;
- Медь;
- Раздел 10.5 мм²(7AWG);
- Длина 300 мм;
- ПВХ изоляция;

Свет:

- Белые/желтые светодиоды;

Входные гнезда:

- гнездо для ЗАРЯДКИ USB тип С;

Выходные гнезда:

- USB порт типа С, QC 18W и PD 60W;

Особенности:

- Защита выхода от обратной полярности, короткого замыкания, перегрузки;
- Защита от чрезмерного нагрева аккумулятора;
- Автоматическое прерывание уровня ЗАРЯДКИ;
- Индикация уровня ЗАРЯДКА и окончания заряда;
- Светодиодный светильник непрерывного, прерывистого и аварийного действия;

Вес:

- 2,1 кг;

Аксессуары в комплекте (рис. А):

- ЗАРЯДКА с USB-разъемами типа А и С (рис. А-2);

Ρεύμα εκκίνησης:

- 12V
1000A;
- 4500A (μέγιστη εκκίνηση),
- 24V
800A;
- 2500A (αιχμή εκκίνησης),

Καλώδια εκκίνησης:

- Καλώδια συναρμολογημένα στον εκκινητή,
- Χαλκός,
- Τμήμα 10,5 mm² (7AWG),
- Μήκος 300mm,
- μόνωση PVC,

Φως:

- Λευκό/κίτρινο LED,

Υποδοχές εισόδου:

- Υποδοχή φόρτισης USB τύπου C,

Υποδοχές εξόδου:

- USB τύπου C, QC 18W και PD 60W,

Χαρακτηριστικά:

- Προστασία εξόδου από αντίστροφη πολικότητα, βραχυκύκλωμα, υπερφόρτωση,
- Προστασία από υπερβολική θέρμανση της μπαταρίας,
- Αυτόματη διακοπή του επιπέδου φόρτισης,
- Ένδειξη επιπέδου φόρτισης και τέλους φόρτισης,
- Συνεχής, διακοπόμενη και έκτακτη λυχνία LED,

Βάρος:

- 2,1 kg,

Περιλαμβάνονται εξαρτήματα (Σχ. Α):

- Καλώδιο φόρτισης με βύσματα USB τύπου A και C (Σχ. Α-2),

(RO)

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



ATENȚIE: ÎNAINTE DE FOLOSIREA DEMARORULUI CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI!

1. SIGURANȚA GENERALĂ PENTRU FOLOSIREA ACESTUI DEMAROR
Pentru reducerea riscului de leziuni personale și de daune aduse echipamentului, vă recomandăm să folosiți demarorul respectând întotdeauna măsurile fundamentale de precauție privind siguranța.



- Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi aparatul.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii în vârstă de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiența sau cunoștințele necesare, cu condiția să fie sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea sigură a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente acestuia.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea care se efectuează de către utilizator nu trebuie efectuată de copiii nesupravegheați.



- Protejați ochii. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu acumulatori cu plumb acid.



- Evitați contactul cu acidul bateriei. În cazul în care vă stropiți sau intrați în contact cu acidul, clătiți imediat partea afectată cu apă curată. Continuați să clătiți până la sosirea medicului.



- Este important să conectați cablurile la polaritățile corecte: Cuplați cleștele de culoare roșie la borna pozitivă a bateriei (simbolul +).

- Cuplați cleștele de încărcare de culoare neagră la caroseria vehiculului sau la borna negativă a bateriei, departe de conducta de carburant.
- Folosiți demarorul în locuri bine ventilate. Nu încercați să efectuați porniri atunci când vă aflați în prezența gazelor sau a lichidelor inflamabile.
- Evitați întotdeauna contactul dintre cleștele negru și cel roșu.
- A SE FOLOSI NUMAI ÎN CAZ DE URGENȚĂ: nu folosiți demarorul în locul bateriei vehiculului. A se folosi numai pentru efectuarea pornirii.
- Evitați să lucrați singuri. În caz de accident, asistentul vă poate acorda ajutor.



- Evitați șocurile electrice. Acordați o mare atenție la aplicarea cleștilor la conductori sau la bare de distribuție neizolate. Evitați contactul corporal cu suprafețe precum țevi, radiatoare și dulapuri metalice în timp ce măsurați valoarea tensiunii bateriei vehiculului.

- Păstrați curățenia în zona de lucru. Zonele aglomerate pot provoca leziuni.
- Evitați deteriorarea demarorului. A se folosi numai potrivit indicațiilor din acest manual.
- Respectați indicațiile referitoare la zona de lucru. Nu folosiți aparatul în locuri ude sau umede. Nu expuneți aparatul la ploaie. Lucrați în zone bine luminate.



- Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ce se pot prinde în părțile în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă folosirea unor haine de protecție izolate din punct de vedere electric, ca și a încălțămintei anti-derapante. În cazul în care aveți părul lung, purtați căștile speciale pentru păr.

- Reparațiile demarorului trebuie să fie efectuate numai de către specialiști, altfel ar putea provoca pericole considerabile pentru utilizator.
- Înclocuirea pieselor și a accesoriilor. La efectuarea întreținerii, folosiți numai piese de schimb identice și originale. Folosirea oricărei alte piese va determina ieșirea din garanție.
- Mențineți întotdeauna o poziție corespunzătoare de stabilitate și puncte stabile de sprijin.
Nu vă deplasați deasupra cablurilor sau a structurilor electrice.
- Efectuați cu grijă întreținerea demarorului. Controlați periodic cablurile aferente iar, în cazul deteriorării, reparația trebuie efectuată de către un tehnician autorizat și calificat.
- Verificați că nu există părți deteriorate. Înainte de folosirea acestui demaror, controlați cu atenție toate părțile care par deteriorate pentru a stabili dacă sunt în măsură să funcționeze corect. Controlați fixarea corectă a cablurilor la demaror. Recomandăm ca repararea sau înlocuirea

părțile deteriorate să fie efectuate de către un tehnician autorizat și calificat.

1.1 AVERTISMENTE SPECIALE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERIILOR CU LITIU CONȚINUTE ÎN STARTER

Nerespectarea următoarelor reguli poate provoca spargerea, încălzirea, umflarea, incendierea și explozia bateriei din interiorul starterului:

- **Nu deschideți carcasa starterului pentru niciun motiv.**

- Nu încărcați starterul la soare, lângă foc deschis sau în alte condiții asemănătoare.

- Nu utilizați starterul și nu îl lăsați aproape de sobe, foc deschis sau în alte locuri cu temperatură ridicată.

- Încărcați starterul doar cu alimentatorul pentru încărcare din dotarea aparatului sau cu sisteme de încărcare considerate ca accesorii vândute separat.

- Nu aruncați starterul în foc și nu îl încălziți.

- Nu inversați polaritățile bornelor pozitivă "+" și negativă "-".

- Nu scurtcircuitați bornele starterului.

- Nu găuriți carcasa starterului cu obiecte ascuțite, nu îl loviți cu ciocanul, nu îl călcați.

- Nu puneți starterul în cuptoare, cuptoare cu microunde etc.

- Nu lăsați starterul să cadă de la înălțime și nu-l supuneți la șocuri puternice.

- Nu modificați carcasa starterului.

- Dacă în timpul folosirii, încălzirii sau depozitării, starterul emană mirosuri neobișnuite, se încălzește sau se deformează, nu folosiți aparatul.

- Modele cu tensiune unică 12V:



Este interzisă folosirea la vehicule cu alte tensiuni decât cea de 12V.

Este interzisă folosirea în alte scopuri decât cele indicate.

Păstrați acest manual.

Manualul este necesar pentru consultarea recomandărilor și a măsurilor de precauție referitoare la siguranță, pentru procedurile de funcționare și de întreținere, pentru lista componentelor și pentru specificațiile tehnice.

Păstrați manualul pentru eventuale consultări ulterioare, într-un loc sigur și uscat.

2. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

Utilizare preconizată

Demaror multifuncțional pe baterii. Ideal pentru oricine are nevoie de un demaror de urgență. Aplicațiile sale includ motocicletele, mașini, bărci și multe altele. Complet compatibil cu orice sistem de pornire de 12 volți și 24 de volți (numai modelul 12V/24V).

Demarorul utilizează BATERII LITHIUM; acest lucru permite dispozitivului să fie extrem de la îndemână și compact. Demarorul multifuncțional este echipat și cu o lumină LED puternică și un port de ieșire USB pentru alimentarea și/sau încărcarea dispozitivelor electronice.

3. DESCRIEREA DEMARORULUI

3.1 ASEMBLAJUL DEMARORULUI ȘI COMPONENTELE PRINCIPALE (Fig. A)

1. Demaror multifuncțional cu cabluri de pornire și cleme.
2. Cablu de încărcare cu mufe USB de tip A și C.
3. Lampă de iluminat cu LED.
4. Intrare priză USB pentru încărcarea demarorului cu cablul USB furnizat.
5. Panou de comandă.
6. Spațoriu lateral pentru fixarea cleștilor în poziția de repaus.
7. Priză USB pentru alimentarea și/sau încărcarea dispozitivelor electronice (Power Bank).
8. Conector pentru selectarea 12V sau 24V (numai modelul 12V/24V).



ATENȚIE: Pentru modelul 12V/24V, selectați tensiunea compatibilă cu bateria vehiculului.

3.2 DISPOZITIVE DE CONTROL ȘI REGLARE

3.2.1 Panou de comandă (fig. B)

START

1. Indică faptul că funcția de pornire a fost activată.



2. Semnalează faptul că funcția de anulare a fost activată.



3. Semnalează faptul că o pauză este în curs de desfășurare, marcată de oboice de o numărătoare inversă a cronometrului afișat.



4. Semnalează utilizatorului să reîncarce bateria de demaror Li cât mai curând posibil.



5. Semnalează alarma generică combinată cu alte simboluri și/sau coduri de alarmă afișate pe ecran

888 $\frac{S}{V}$



6. Semnalează că bateria Li a demarorului este în curs de reîncărcare.

888 $\frac{S}{V}$

7. Afișează: starea de încărcare a bateriei Li de demaror, tensiunea selectată la pornire, numărătoare inversă a timerului de pauză, codurile de alarmă etc.



8. Afișează starea de încărcare a bateriei Li de demaror.



9. Buton pentru pornire, selectarea funcției de pornire, starea bateriei de pornire, „override” (2 + secunde).




10. Buton pentru aprinderea luminii LED, selectarea funcției luminii LED (ref. A-3).

4. INSTALARE

Amplasarea demarorului

În timpul funcționării, așezați demarorul în mod stabil pe o suprafață orizontală, plană.

4.1 MODURI DE FUNCȚIONARE

Demarorul este pornit prin apăsarea butonului  sau atunci când este conectat pentru încărcare; demarorul este oprit automat atunci când nu este conectat pentru încărcare, ieșirea USB (Fig. A-7) este inactivă, lumina LED (Fig. A-3) este oprită și nu este detectată nicio activitate a butonului pentru mai mult de 30 de secunde.

4.2 OPERAREA ÎN MODUL PORNIRE **START**

Modul pornire **START** este disponibil pentru vehiculele cu baterii de

12V și 24V (numai modelul 24V 12V/24V), iar demarorul furnizează curentul necesar pentru a porni vehiculul dacă bateria acestuia are o capacitate insuficientă. Dacă bateria vehiculului este complet descărcată, este recomandabil să efectuați o încărcare înainte de a continua.



ATENȚIE: Executați instrucțiunile strict în ordinea dată mai jos! Evitați întotdeauna ca clemele neagră și roșie să intre în contact sau să atingă un conductor comun!



ATENȚIE: Nerespectarea următoarelor reguli poate limita durata de viață a demarorului.

Procedură

- Utilizați conectorul din Fig. A-8 pentru a selecta tensiunea bateriei (numai modelul 12V/24V).
- Tensiunea este selectată corect, așa cum se arată în Fig. C.
- Selectați funcția de pornire **START**. Mesajul „12V” (sau „24V” dacă

este selectat) apare intermitent pe afișaj.

- Asigurați-vă că vehiculul sau recipientul care urmează să fie pornit este oprit (comutatorul de contact sau cheia în poziția OFF);
- Conectați mai întâi clema roșie POS. (+) la POS. (+) al bateriei, apoi conectați clema neagră NEG. (-) la șasiul vehiculului sau la borna NEG. (-) a bateriei vehiculului.

- Mesajul „12V” (sau „24V” dacă este selectat) de pe afișaj care se aprinde constant, împreună cu un sunet de buzzer, indică faptul că vehiculul așteaptă să pornească;

- Rotiți cheia vehiculului în poziția de pornire timp de 3-10 secunde;

- Dacă vehiculul sau ambarcațiunea nu pornește, așteptați ca cronometrul de numărătoare inversă de pe afișaj să se termine înainte de a încerca a doua oară;

După pornire și cu motorul pornit, urmați cu strictețe secvența de operațiuni:

- Deconectați clema neagră (negativă) de la vehicul și conectați-o la suportul lateral al demarorului (Fig. A-6);
- Deconectați clema roșie (pozitivă) de la vehicul și conectați-o la suportul lateral al demarorului (Fig. A-6);

Se recomandă reîncărcarea demarorului cât mai curând posibil.

ATENȚIE! Pornirea conține baterii puternice, dar în orice caz este necesar să deconectați clemele de la vehicul cât mai curând posibil, odată ce motorul este pornit, deoarece în această configurație sunt tolerate perioade scurte, fracțiuni de minut.

ATENȚIE! Dacă temperatura demarorului este sub +10°C, nu se pot obține performanțe maxime de pornire, este recomandabil să se efectueze porniri pregătitoare pentru a crește temperatura la o temperatură mai optimă.

4.2.1 Mod pornire **START**

ATENȚIE! Utilizați acest mod de funcționare numai în cazul extrem în care trebuie să porniți un vehicul fără baterie sau cu o baterie foarte descărcată; consultați întotdeauna manualul de instrucțiuni al vehiculului înainte de pornire în aceste condiții.

ATENȚIE! Executați instrucțiunile strict în ordinea prezentată mai jos! Evitați întotdeauna ca clemele neagră și roșie să intre în contact sau să atingă un conductor comun! **ATENȚIE** deosebită să nu inversați polaritatea bateriei vehiculului.

Modul pornire **START** este disponibil pentru vehiculele cu baterii de 12V și 24V (24V numai pentru modelul 12V/24V). Demarorul furnizează curentul necesar pentru pornirea vehiculului în cazul în care bateria acestuia este absentă sau foarte descărcată.


ATENȚIE! Executați instrucțiunile strict în ordinea prezentată mai jos! Evitați întotdeauna ca clemele neagră și roșie să intre în contact sau să atingă un conductor comun!

Procedați astfel: 1:

- Utilizați conectorul din Fig. A-8 pentru a selecta tensiunea bateriei (numai modelul 12V/24V).
- Selectarea corectă a tensiunii se realizează așa cum se arată în Fig. C.
- Selectați funcția de pornire **START**. Mesajul „12V” (sau „24V” dacă

este selectat) apare intermitent pe afișaj.

- Asigurați-vă că vehiculul sau recipientul care urmează să fie pornit este oprit (comutatorul de contact sau cheia în poziția OFF);
- Conectați mai întâi clema roșie POS. (+) la POS. (+) al bateriei, apoi conectați clema neagră NEG. (-) la șasiul vehiculului sau la borna NEG. (-) a bateriei vehiculului.

- Activați funcția „OVERRIDE” prin apăsarea butonului  timp de cel puțin 2 secunde. După selecție, ieșirea de pornire este activată.
- Mesajul „12V” (sau „24V” dacă este selectat) de pe afișaj devine aprins permanent, împreună cu un semnal sonor, indică faptul că pornirea vehiculului este în așteptare;
- Rotiți cheia vehiculului în poziția de pornire timp de 3-10 secunde.
- Dacă vehiculul sau ambarcațiunea nu pornește, așteptați ca numărătoarea inversă a cronometrului de pe afișaj să se incheie înainte de a încerca a doua oară;

După pornire, urmați cu strictețe secvența de operațiuni:

- Deconectați clema neagră (negativă) de la vehicul și conectați-o la suportul lateral al demarorului (Fig. A-6);
- Deconectați clema roșie (pozitivă) de la vehicul și conectați-o la suportul lateral al demarorului (Fig. A-6);

Se recomandă reîncărcarea demarorului cât mai curând posibil.


4.3 UTILIZAREA DEMARORULUI CA DISPOZITIV DE ALIMENTARE ȘI/ SAU ÎNCĂRCARE (POWER BANK)


ATENȚIE! Utilizați numai dispozitive cu o intrare USB compatibilă cu specificațiile furnizate (consultați plăcuța de identificare a produsului); consultați întotdeauna manualul de instrucțiuni al dispozitivului înainte de a continua.







- Conectați dispozitivul care urmează să fie alimentat sau încărcat la portul de ieșire USB al demarorului (Fig. A-7).

- Porniți demarorul prin apăsarea butonului .

4.4 UTILIZAREA LUMINII LED


- Porniți demarorul prin apăsarea butonului .

- Apăsăți tasta  pentru a activa lumina LED albă continuă la luminozitate maximă. Apăsăți din nou tasta pentru a schimba lumina LED în următoarea secvență:


- 1x  alb continuu, luminozitate maximă;
- 2x  alb continuu, luminozitate medie;
- 3x  alb continuu, luminozitate minimă;
- 4x  alb intermitent;
- 5x  alb cu semnal de urgență (S.O.S.);
- 6x  galben intermitent;
- 7x **OFF** oprit.


5. ÎNCĂRCAREA BATERIEI INTERNE

Important! Pentru o performanță maximă a bateriei, încărcați înainte de utilizare, după fiecare utilizare și în orice caz la fiecare 3 luni.

Starea de încărcare a bateriei Li-Ion a demarorului este indicată pe afișaj  ca o valoare procentuală și prin iluminarea barelor orizontale




8.8.8

ale pictogramei .




Atunci când pictograma  se aprinde pe afișaj, utilizatorul i se recomandă să reîncareze bateria Li a demarorului cât mai curând posibil.

5.1 ÎNCĂRCARE CU ALIMENTARE USB

ATENȚIE! Utilizați numai o sursă de alimentare USB care îndeplinește specificațiile necesare (consultați plăcuța de identificare a produsului).

- Introduceți conectorul corespunzător în priză de încărcare USB (Fig. A-4).
- În timpul procesului de încărcare, barele orizontale ale pictogramei  se aprind progresiv și dinamic, pictograma de încărcare  se aprinde, iar procentul de încărcare  crește.

- Demarorul este echipat cu un dispozitiv de control pentru a preveni supraîncărcarea bateriei.



- Când încărcarea este completă, pictograma  se stinge, pictograma  se umple și procentul de încărcare  ajunge la „100%”.



- Scoateți conectorul de alimentare din priză USB de încărcare (Fig. A-4).



6. ALARME ȘI AVERTISMENTE

Defecțiunile, conexiunile incorecte ale clemii de cablu, condițiile critice ale bateriei etc. sunt semnalate prin simboluri și mesaje pe afișaj.

6.1 ALARME


- Pictograma  aprinsă și mesajul „A.01” pe afișaj. Demaror cu cablurile de curent continuu sau polaritate inversată; deconectați cablurile de ieșire.
- Pictograma  aprinsă și mesajul „A.02” pe afișaj. Tensiunea bateriei incompatibilă cu alegerea operatorului; alegeți corect bateria conectată. Numai cu modelul de 12V, indică faptul că tensiunea bateriei nu este compatibilă și, prin urmare, trebuie deconectată.

- pictogramele   aprinse și mesajul „A.03” pe afișaj. Celulele de litiu ale bateriei 2 excesiv de descărcate; procedați imediat la reîncărcare.

- pictogramele   aprinse și mesajul „A.04” pe afișaj. Celulele de litiu ale bateriei 1 excesiv de descărcate; reîncărcați imediat. Dacă alarmele „A.03” sau „A.04” persistă chiar și după 10 ore de la începerea încărcării, întrerupeți încărcarea și contactați centrul de service.

7. ELIMINAREA BATERIEI DE DEMAROR

Bateria de demaror epuizată trebuie reciclată. În unele țări acest lucru este obligatoriu. Contactați autoritățile locale pentru deșeurile solide pentru informații privind reciclarea.

    **AVERTISMENT: Nu eliminați bateria prin ardere. Acest lucru ar putea provoca o explozie. Înainte de a arunca bateria, acoperiți bornele expuse cu bandă izolatoare adecvată pentru a preveni scurtcircuitul. Nu expuneți acumulatorul la căldură intensă sau foc, deoarece acest lucru poate provoca o explozie.**

SPECIFICAȚII (DRIVE PRO 2012)

Temperatura ambientă de funcționare:

- -5°C (+23°F) +45°C (+113°F);

Tipul bateriei:

- Baterie litiu-polimer, ermetică, reincărcabilă;

Capacitatea bateriei:

- 12000 mAh;

Curent de pornire:

- 12V
800A;
2500A (vârf de pornire);

Cabluri de pornire:

- Cabluri asamblate în demaror;
- Din cupru;
- Secțiunea 10,5mm² (7AWG);
- Lungime 300mm;
- izolat din PVC;

Lumină:

- LED-uri albe/gălbui;

Socliuri de intrare:

- Priză de încărcare USB tip C;

Prize de ieșire:

- Port USB tip C, QC 18W și PD 60W;

Caracteristici:

- Protecție la ieșire împotriva inversării polarității, scurtcircuit, suprasarcină;
- Protecție împotriva încălzirii excesive a bateriei;
- Întreruperea automată a nivelului de încărcare;
- Indicarea nivelului de încărcare și a sfârșitului de încărcare;
- Lumină LED continuă, intermitentă și de urgență;

Greutate:

- 1,8 kg;

Accesorii incluse (Fig. A):

- Cablu de încărcare cu mufe USB tip A și C (Fig. A-2);

SPECIFICAȚII (DRIVE PRO 4024):

Temperatura ambiantă de funcționare:

- -5°C (+23°F) +45°C (+113°F);

Tipul bateriei:

- Baterie litiu-polimer, ermetică, reincărcabilă;

Capacitatea bateriei:

- 24000 mAh;

Curent de pornire:

- 12V
1000A;
4500A (vârf pornire);
- 24V
800A;
2500A (vârf de pornire);

Cabluri de pornire:

- Cabluri asamblate în demaror;
- Din cupru;
- Secțiunea 10,5mm² (7AWG);
- Lungime 300mm;
- izolat din PVC;

Lumină:

- LED-uri albe/gălbui;

Socliuri de intrare:

- Priză de încărcare USB tip C;

Prize de ieșire:

- Port USB tip C, QC 18W și PD 60W;

Caracteristici:

- Protecție la ieșire împotriva inversării polarității, scurtcircuit, suprasarcină;
- Protecție împotriva încălzirii excesive a bateriei;
- Întreruperea automată a nivelului de încărcare;
- Indicarea nivelului de încărcare și a sfârșitului de încărcare;
- Lumină LED continuă, intermitentă și de urgență;

Greutate:

- 2,1 kg;

Accesorii incluse (Fig. A):

- Cablu de încărcare cu mufe USB tip A și C (Fig. A-2);

(SV)

BRUKSANVISNING



VARNING: INNAN DU ANVÄNDER STARTMOTORN SKA DU NOGA LÄSA BRUKSANVISNINGEN!

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING AV DENNA STARTMOTOR

För att minska risken för personskador och skador på utrustningen rekommenderar vi att alltid följa grundläggande förebyggande säkerhetsåtgärder vid användning av startmotor.



- Vid brist av kunskap ska personer instrueras innan apparaten används.

- Apparaten får lov att användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap förutsatt att de får tillsyn eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker det innebär.

- Barn får inte leka med apparaten.

- Rengöringen och underhållet som tillkommer användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.



- Skydda ögonen. Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med blyackumulatörer.



- Undvik kontakt med batterisyran. Om du får syran på dig eller om du kommer i kontakt med syran ska den berörda kroppsdelen genast sköljas med rent vatten. Fortsätt att skölja tills läkaren kommer.



- Det är viktigt att ansluta kablarna till rätt polaritet: Anslut den röda laddningsklämma till batteriets pluspol (symbol +).

Anslut den svarta laddningsklämma till fordonschassit eller till batteriets minusklämma, på avstånd från brännsledningen.

- Använd startmotorn på ordentligt ventilerad plats. Gör inga startförsök när du befinner dig omgiven av gas eller lättantändliga vätskor.

- Förhindra att den svarta och den röda klämma kommer i kontakt med varandra.

- FÅR ENDAST ANVÄNDAS I NÖDSITUATION: använd inte startmotorn i stället för fordonsbatteriet. Ska endast användas för att starta fordonet.

- Undvik att arbeta ensam. Om en olycka sker kan du få hjälp av medhjälparen.



- Undvik elstötar. Var särskilt försiktig när klämmorna sätts på isolerade ledningar eller samlingsskenor. Undvik kroppskontakt med ytor så som rör, radiatorer och skåp av metall medan fordonsbatteriets spänning mäts.

- Håll arbetsområdet rent. Områden som inte är fria kan ge upphov till skador.

- Undvik att startmotorn skadas. Ska endast användas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.

- Följ anvisningarna för arbetsområdet. Får inte användas på fuktig eller våt plats. Får inte utsättas för regn. Arbetet ska utföras på plats med god belysning.



- Använd lämplig klädsel. Använd inte vida kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Vi rekommenderar att använda elektriskt isolerande skyddskläder och halksäkra skor under arbetet. Om håret är långt ska huvudbonad som håller håret samlat användas.

- Reparationer på startmotorn får endast utföras av specialutbildad personal annars kan sådana reparationer medföra avsevärda fara för användaren.

- Byte av delar och tillbehör. När underhåll utförs ska man endast använda reservdelar som är identiska och original. Om andra delar används blir garantin ogiltig.

- Behåll hela tiden en lämplig stabil position och stabila stödpunkter.

Flytta dig inte över kablar eller elektriska installationer.

- Utför underhåll av startmotorn omsorgsfullt. Kontrollera regelbundet kablarna och om de är skadade ska de repareras av en behörig och kvalificerad specialtekniker.

- Kontrollera att det inte finns några skadade delar. Innan denna startmotor används, kontrollera nogga alla delar som verkar skadade för att fastställa om de kan fungera på rätt sätt. Kontrollera att kablarna är

Fig. A

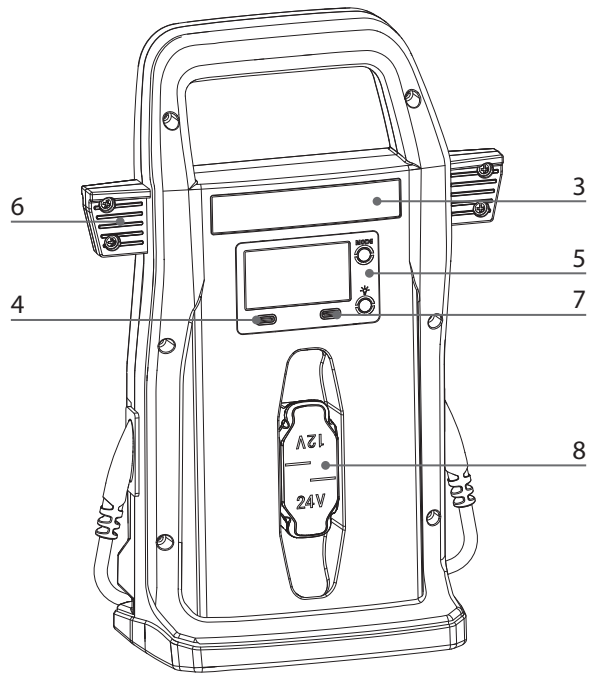
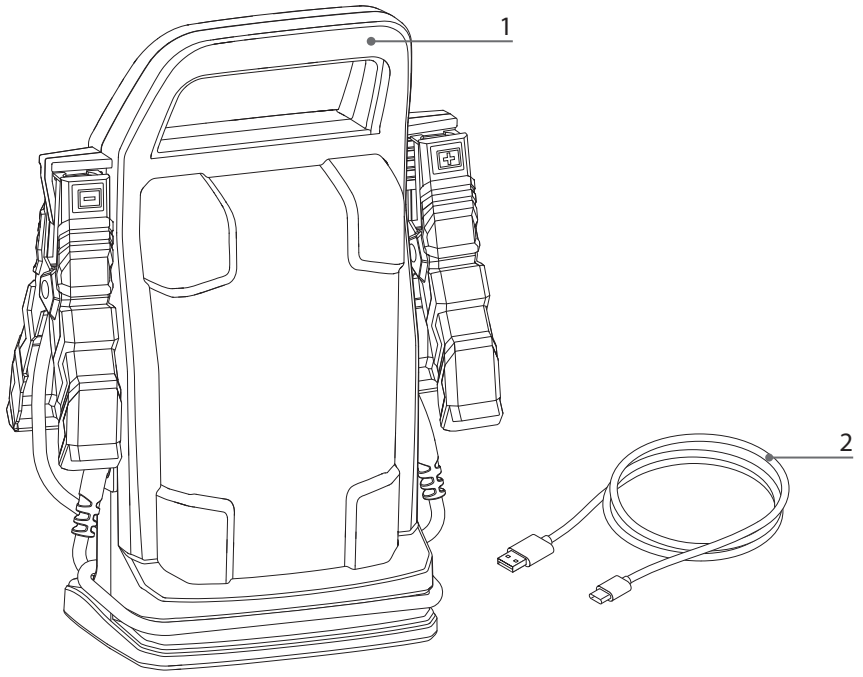


Fig. B

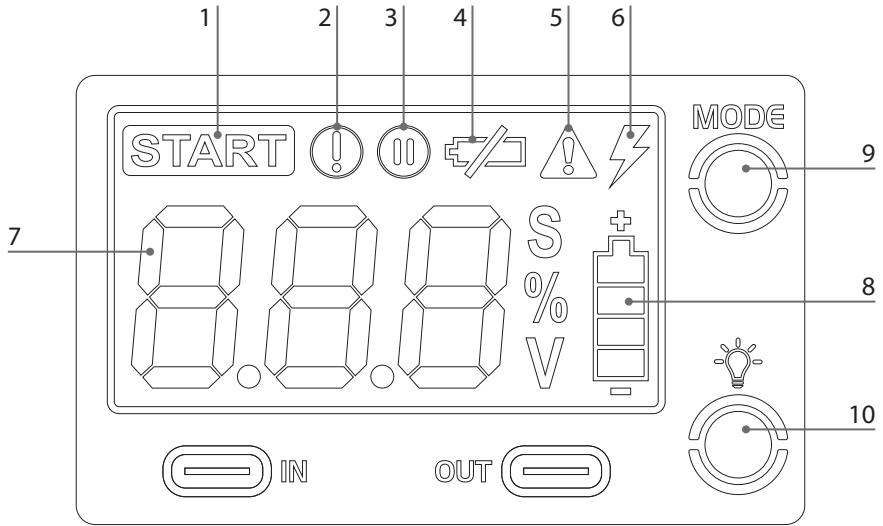
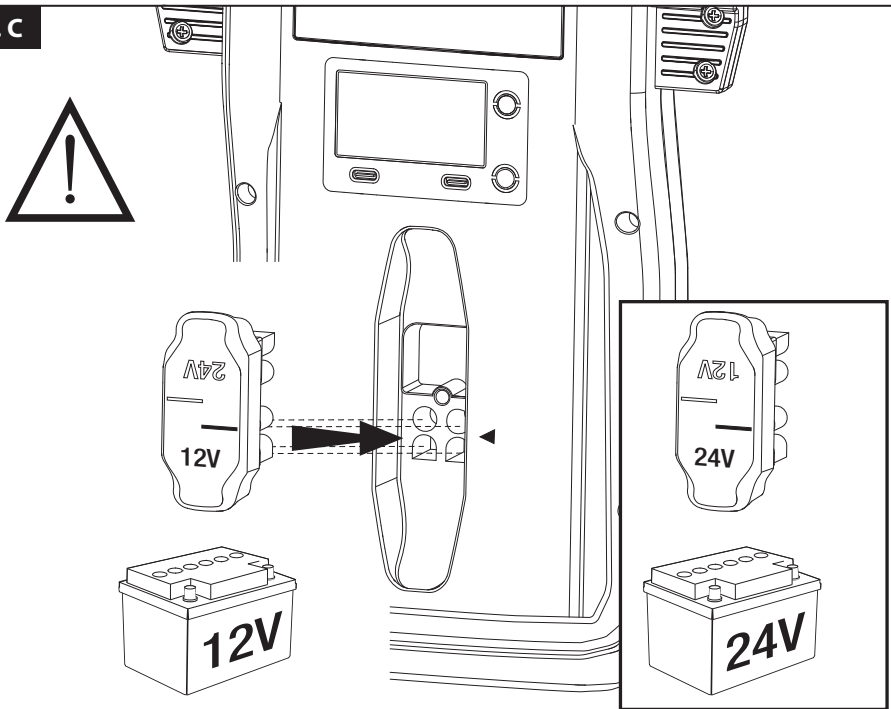


Fig. C



(EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 2019/771/EU, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

(IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 2019/771/EU, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

(FR) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en FRANCO DESTINATION et seront renvoyées en PORT DÛ. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 2019/771/EU et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration. Etant donné que la batterie est un composant sujet à usure et que son bon fonctionnement et sa bonne conservation dans le temps dépendent de son utilisation correcte, celle-ci n'est pas couverte par une garantie.

(ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 2019/771/EU sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar antes del uso, después de cualquier uso y, de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro. Considerando que la batería es un objeto sujeto a desgaste y que su buen funcionamiento y su buena conservación en el tiempo dependen de su uso correcto, la misma no se encuentra cubierta por garantía.

(DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 2019/771/EU unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbono oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anläuft. Da die Batterie eine dem Verschleiß unterliegende Komponente ist, deren einwandfreier Betrieb und Lebensdauer vom korrekten Gebrauch abhängen, wird auf sie keine Garantie gegeben.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях PORTO FRANCO и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 2019/771/EU, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или непрямой ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения. Учитывая, что аккумулятор представляет собой компонент, подверженный износу, и что его хорошая работа и сохранение с течением времени зависят от его правильного использования, аккумулятор не защищается действием гарантии.

(PT) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 2019/771/EU, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos. Para assegurar a integridade da bateria, carregar antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser accionado um processo químico irreversível de deterioração. Considerado que a bateria é um componente sujeito a desgaste e que o seu bom funcionamento e conservação no tempo dependem de sua utilização correcta, esta não é coberta pela garantia.

(NL) GARANTIE

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afslijten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De geretourneerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRIJ verzonden worden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verbruiksartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 2019/771/EU, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiecertificaat is alleen geldig indien het vergezeld is van de fiscale reçu of van het ontvangstbewijs. De inconvenianten te wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade. Om de integriteit van de batterij te beschermen, deze opladen voor het gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval alle 3 maanden. Het niet in acht nemen van deze aanbevelingen kan in de batterij een onherroepelijk scheikundig proces van slijtage veroorzaken. Gezien de batterij een onderdeel is dat onderhevig is aan slijtage en dat de goede werking en de langdurige bewaring ervan afhangen van het correcte gebruik, is deze niet gedekt door de waarborg.

(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα και αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2019/771/EU μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα ασφαλείας οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση. Για να εξασφαλίσει την ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και οποσδήποτε κάθε 3 μήνες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια μια ανεπισημασμένη χημική διαδικασία αλλοίωσης της μπαταρίας. Δεδομένου ότι η μπαταρία υφίσταται φθορά και ότι η καλή λειτουργία της και διατήρηση στο χρόνο εξαρτώνται από τη σωστή χρήση της, η ίδια δεν καλύπτεται από εγγύηση.

(RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scadente a materialului sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATĂ și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Fac excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc sub și bunuri de consum, conform directivei europene 2019/771/EU, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect. Pentru a proteja integritatea bateriei, încercați înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni. Nerespectarea acestor recomandări ar putea activa în baterie un proces chimic ireversibil de deteriorare. Având în vedere că bateria este o componentă supusă uzurii și că funcționarea și păstrarea sa corectă în timp depind de utilizarea sa corespunzătoare, aceasta nu este acoperită de garanție.

(SV) GARANTI

Tillverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftställningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTFRITT, och kommer att skickas tillbaka PÅ MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgörs av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 2019/771/EU, och då enbart om de har sålts till något av EU:s medlemsländer. Garantisedeln är bara giltig tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åverkan eller världsloshet täcks inte av garantin. Tillverkaren fransäger sig även allt ansvar för direkt och indirekt skada. För att skydda batteriets integritet, ska du ladda före användning, efter varje användning och minst en gång var 3:e månad. Om du inte följer dessa rekommendationer, kan batteriet utsättas för en oundvikelig kemisk försämringsprocess. Med tanke på att batteriet är en beståndsdel som är utsatt för slitage och att dess goda funktion och förvaring i tiden beror på en korrekt användning, täcks det inte av garantin.

(CS) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost strojí a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů opotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uvedeného na záručním listě. Vracené stroje a to i v záruční době musí být odeslány se ZAPLACENÝM POŠTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do spotřebního majetku ve smyslu směrnice 2019/771/EU pouze za předpokladu, že byly prodány v členských státech EU. Záruční list má platnost pouze v případě, že je předložen spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespadají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny případy a nepřímé škody. Aby byla zachována neporušenost akumulátoru, nabíjte před použitím, po každém použití a v každém případě jednou za 3 měsíce. Nedodržení tohoto doporučení by mohlo způsobit zahájení nezvratného chemického procesu zhoršování kvality akumulátoru. Vzhledem k tomu, že akumulátor představuje součást vystavenou opotřebování a že jeho bezchybná činnost a dlouhodobé uchování závisí na správném použití, nevztahuje se na něj záruka.

(HR-SR) GARANCIJA

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, a roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćeni strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Iznimka su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 2019/771/EU, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garantni list vrijedi samo ako je popraćen računom ili dostavnom listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvršenih na stroju ili nemara nisu pokriveni garancijom. Proizvođač se ujedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete. Za očuvanje baterije, napunite prije upotrebe, nakon svake upotrebe i u svakom slučaju svaka 3 mjeseca. U protivnom bi unutar baterije moglo doći do nepovratnog kemijskog procesa. S obzirom da je baterija komponenta koja podliježe trošenju i da ispravan rad i sačuvanje iste ovise o ispravnom korištenju, baterija nije pod garancijom.

(PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany części, które zepsują się w wyniku złej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, poświadczonych na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostaną one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wyjątkiem są te urządzenia, które są odsyłane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 2019/771/EU, wyłącznie, jeżeli zostały sprzedane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbałości o urządzenia nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezpośrednie. Aby zagwarantować integralność akumulatora należy doładowywać go przez przed każdym użyciem, po użyciu i w każdym razie co 3 miesiące. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może powodować uruchomienie nieodwracalnego niszczącego procesu chemicznego. Uwzględniając, że akumulator jest komponentem ulegającym zużyciu i że jego prawidłowe funkcjonowanie i okres przechowywania są uzależnione od prawidłowego używania, nie jest on objęty gwarancją.

(FI) TAKUU

Valmistusyritys takaa koneiden hyvän toimivuuden sekä huolettiin materiaalin ja rakennusvirheiden takia huonontuneiden osien vaihdossa ilmeiseksi 12 kuukauden sisällä koneen käyttöönottopäivästä, mikä ilmenee sertifikaatista. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN KUSTANNUKSELLA ja ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksen muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutushyödykkeisiin eurooppalaisen direktiivin 2019/771/EU mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuudistustus on voimassa vain, jos silhen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavaran toimituksesta. Takuu ei kata väärinkäytöstä, vaurioitumisesta tai huolimattomuudesta johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista välittömistä tai välillisistä vaurioista. Aika ehyyden varmistamiseksi laataa ennen käyttöä, jokaisen käyttökerran jälkeen ja joka tapauksessa joka 3. kuukausi. Näiden ohjeiden huomioimatta jättäminen saattaa saada aikaan peruuntumattoman ja heikentävän kemiallisen prosessin. Ottaen huomioon, että akku on kuluva osa, ja että sen hyvä toiminta ja säilyminen pitkään riippuvat sen oikeanlaisesta käytöstä, mitä takuu ei kata.

(DA) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskifte de dele, der måtte fremvise defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabrikationsfejle i løbet af de første 12 måneder efter maskinens idriftsættelsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageleveres PR. EFTERKRAV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 2019/771/EU udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebono eller fragtpapir. Garantien dækker ikke for forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulering eller skodesløshed. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader. For at holde batteriet intakt det oplades før brug, efter hver brug og under alle omstændigheder hver 3. måned. Tilslidesættelse af disse påbud kan forårsage aktivering af en uoprettelig kemisk odelægelsesproces i batteriet. Eftersom batteriet er en slidlev, hvis funktionsdygtighed og levetid afhænger af korrekt brug, er det ikke omfattet af garantien.

(NO) GARANTI

Tilverkeren garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens inngangsetting, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTFRITT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukningsvarer ifølge europeidirektiv 2019/771/EU, kun hvis de selges i en av EU's medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulering eller slurv, er utelukkende fra garantien. Dessuten frasier seg selskapet alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Du skal lade batteriet minst for hvert bruk, etter hvert bruk og minst én gang hver 3. måned. Hvis du ikke følger disse anbefalinger, kan batteriet utsettes for uunnødig kjemisk forsmringprosedyrer. Hvis du tenker på å gå til batteriet er en bestandsdel som er utsatt for slitasje og at dens korrekte funksjon og oppbevaring med tiden beror på et korrekt bruk, dekkes ikke batteriet av garantien.

(SL) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavezuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa označenega ne tem certifikatu. Izjema so le aparati, ki so del potrošnih dobrin v skladu z evropsko direktivo 2019/771/EU, le če so bili prodani v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priložen veljaven račun. Napake, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrže odgovornost za vse posredne in neposredne poškodbe. Ne delujoč aparat mora poplačati servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se kupcu izroči nov aparat. Proizvajalec zagotavlja dobavo rezervnih delov še 5 let od nakupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZVPOT-UE) (Ur.LRS št. 78/2011) podjetje Telwin s.p.a., kot organizator servisne mreže izrecno izjavlja: da velja garancija za izdelek na teritorialnem območju države v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom; opozarja potrošnika, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnika d.o.o., Vanganeška cesta 26a, 6000 Koper, tel: 05/625-02-08. Da bi ohranili integriteto akumulatorja, ga polnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece. Če teh priporočil ne boste upoštevali, se lahko v akumulatorju sproži nerazrečilen kemični proces propadanja. Glede na to, da je akumulator potrdivren obrabi in da je njegovo dobro delovanje in daljša življenjska doba odvisna od njegove pravilne uporabe, te garancija ne pokriva.

(SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnú činnosť strojov a zaväzuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov opotrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konštrukčných vŕad do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uvedeného na záručnom liste. Vrätané stroje a t. j. v podmienkach záručnej doby musia byť odoslané so ZAPLATENÝM POŠTOVNÝM a budú vrätané na NÁKLADY PRÍJEMCU. Na základe dohody výnimku týmu stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 2019/771/EU, len za predpokladu, že boli predané v členských štátoch EÚ. Záručný list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s úctenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatocnej starostlivosti nespádajú do záruky. Zodpovednosť sa ďalej nevztahuje na všetky priame i nepriame škody. Pre zachovanie dobrej funkčnosti akumulatora ho nabíjate pred použitím, po každom použití a v každom prípade raz za 3 mesiace. Pri nedodržiaví tohto odporúčania by mohlo dôjsť k spusteniu nezvratného chemického procesu, ktorý spôsobí zhoršovanie kvality akumulatora. Vzhľadom k tomu, že akumulator podlieha opotrebovaniu a že jeho bezchybná činnosť a dlhodobá konzervácia závisia od správneho použitia, nevztahuje sa naň záruka.

(HU) JÓTÁLLÁS

A gyártó cég jótállást vállal a gépek rendeltetésszerű üzemeléséért illetve vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapananyag rossz minőségéből valamint gyártási hibából erednek a gép üzeme belevzésének a bizonylat szerint igazolható napjától számított 12 hónapban belül. A cserélendő alkatrészeket azó a jótállás keretében is BÉRMENTESEN kell visszaküldeni, amelyek ÚTÓVÉTEL lesznek a vevőhöz szállítva. Kivétel képeznek e szabály alól azon gépek, melyek az Európai Unió 2019/771/EU irányelve szerint meghatározott fogyasztási cikknek minősülnek, s az EU tagországában kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokkki igazolás illetve szállítólevél mellékletével érvényes. A nem rendeltetésszerű használatból, megrongálásból illetve nem megfelelő gondossággal való kezeléslből eredő rendellenességek a jótállást kizárják. Kizárt továbbá bármínemű felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárért. Az akkumulátor épségének megóvásához kérésztöltés fel használát előtt, minden használát után és mindenesetre minden 3 hónapban. E tanács figyelmen kívül hagyása azt eredményezheti, hogy az akkumulátorban egy visszafordíthatatlan kémiai, károsodási folyamat kezdődik el. Tekintete véve azt, hogy az akkumulátor egy elhasználódásnakített komponenset alkot és eddig a jó működése és időben történő megórzése a helyes használattól függ, ezért az akkumulátort garancia nem fedezi.

(LT) GARANTIJA

Garintojas garantuoja nepriekiaisingą irenginio veikimą ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gaminio dalis, susidėvėjusias ar susigadinusias dėl prasto medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų 12 mėnesių laikotarpyje nuo irenginio paleidimo datos, kuri turi būti palyduta pažymėjimu. Gražinami irenginiai, net ir galiojant garantijai, turi būti siunčiami ir bus sugražinti pagal PIRKĖJO lėšomis. Išimti aukščiausios pasytais sąlygai sudarymiais, kurie pagal 2019/771/EU Europos direktyva gali būti laikomi plataus vartojimo prekėmis bei yra paroduotami tik ES aralytais. Garantijs pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra lydimas fiskalinio čekio arba pristatymo dokumento. Į garantija nėra įtraukti nesklaidumai, susiję su netinkamu prietaiso naudojimu, aplaidumu ar prasta jo priežiūra. Gamintojas taip pat atsiroba nuo atsakomybės už bet kokius tiesioginius ar netiesioginius nuostolius. Siekiant išsaugoti akumulatoriaus vientisumą, įkrovintie prieš naudojimą, taip pat po kiekvieno naudojimo ir, bet kokiu atveju, kas 3 mėnesius. Šių patarimų nepaisymas gali sąlygoti nebeatstatoma cheminio proceso aktyvavimą akumulatoriui. Turint omeny, kad akumulatoriaus yra sudėvintie detalie, ir kad jo veikimas bei eksploatacijos laikas priklauso nuo taisyklingo naudojimo, jam nėra taikoma garantija.

(ET) GARANTI

Tootjafirma vastutab masinate hea funktsioneerimise eest ja kohustusl asendama tasuta osad, mis riknevad halva kvaliteediga materjali ja konstruksioonidefektide toota, 12 kuu jooksul alates masina kaikapenemise sertifikaadilt toestatud kuupäevast. Tagasi saadetavad masinad, ka kehtiva garantiiga, tuleb saata TASUTUD POSTIMAKSUGA ja nende tagastamise SAATEKULUD ON KAUBASAJAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad europa normatiivi 2019/771/EU kohaselt tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui müüdüd UE liikmesriikides. Garantisertifikaat kehtib ainult koos ostu- või kätetoimetamiskviitungiga. Garantii ei hõlma riknemisi, mis on põhjustatud seadme väärast käsitsemisest, modifitseerimisest või hoolimatust kasutamisest. Peale selle ei vastuta firma kõigi otsetse või kaudsete kahjude eest. Hoidmaks patareid hea seisukorras tuleb seda enne igat kasutust, vähemalt iga 3 kuu tagant, laadida. Nimetatud nõude mittetäitmisel võib patareid vallanduda pöördumatu keemiline kahjustav protsess. Arvesse võttes, et patarei naol on tegemist kuluva komponendiga, mille hea töökorras olek ja säilimine sõltuvad õigest kasutusest, ei kata seda garantiit.

(LV) GARANTIJA

Ražotājs garantē mašīnu labu darbību un apņemas bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla sliktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopš sertifikāta norādīta mašīnas ekspluatācijas sākuma datuma. Atpakaļ nosūtāmas mašīnas, pat ja garantijas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tās atgriezīs uz NORĀDĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 2019/771/EU tiek uzskatītas par patēriņa preces, bet tikai gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavādzājumi. Ražotājs neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šādi gadījumi ražotājs nenomē jebkādu atbildību par tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem. Lai nesabojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram pirms lietošanas, pēc katras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā akumulatorā var sākties neatgriezeniska ķīmiska sulfatācijas reakcija. Ņemot vērā to, ka akumulatori ar laiku nodilst un to darbības kvalitāte un ilgmūžība ir atkarīga no pareizas lietošanas, garantija uz tiem neattiecas.

(BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 2019/771/EU, само ако машините са продавани в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Нередностите, произтичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети. За да се запази целостта на акумулатора, трябва да се зарежда преди употреба, след всяка употреба и на всеки 3 месеца. Неспазването на тези препоръки би могло да доведе до активиране на акумулатора на необратим химически процес на похабяване. Като се има в предвид, че акумулаторът е компонент, който се запазва и че неговото добро функциониране и съхранение във времето зависят от неговата правилната употреба, то той не се покрива от гаранцията.

(TR) GARANTI

Üretici firma makinelerin iyi işlediğini garanti eder ve malzemenin kötü kalitesi ve üretim kusurlarından dolayı olası bozulun parçalarını değiştirilmesini, belge üzerinde kanıtlanan makinelerin işletmeye alınma tarihinden sonraki 12 ay içerisinde belirsiz olarak gerçekleştirilmesini taahhüt eder. İade edilen makineler, garanti dahilinde olsa bile, TAŞIMA ÜCRETİ GÖNDEREN TARAFINDAN ÖDENEREK gönderilecek ve TAŞIMA ÜCRETİ ALICIYA AIT OLARAK TESLİM EDİLECEKTİR. Sadece AB üyesi olan ülkelerde satılmış olmaları halinde, 2019/771/EU Avrupa Direktifine göre tüketim malları sınıfına giren makineler, belirlenmiş olanlara istisna teşkil eder. Garanti belgesi, sadece kasa fişi veya sevki sıfalsıyesı beraberinde olduğunda geçerlilik sahibidir. Kötü kullanım, kurulumda veya özensizlik nedeniyle meydana gelen aksaklıklar garanti kapsamında değildir. Ayrıca üretici, doğrudan doğruya ve dolaylı hasarları ile ilgili her türlü sorumluluktan muafır. Akünün sağlamlığını korumak için aküyü, kullanmadan önce ve kullandıktan sonra her defa ve her halükarda her 3 ayda bir şarj edin. Bu önemli tavsiyeleri uygulamaması, akü içinde geriye dönüşü mümkün olmayan bir kimyasal bozulma sürecinin etkinleşmesine neden olabilir. Akünün aşınmaya tabi bir komponent olduğu ve zaman içinde iyi işleme ve iyi durumda muhafaza edilmesi akünün doğru kullanılmasına bağlı olduğu ışığında, akü garanti kapsamına dahil değildir.

(AR) ضمان

تضمن الشركة المصنعة الأداء الجيد للماكينات كما تلزم بالاستبدال المجاني للأجزاء التي قد تتدهور بسبب رداءة جودة الخامات أو بسبب عيوب في التصنيع وذلك في غضون 12 شهراً من تاريخ بدء تشغيل الآلة المثبت على الفاتورة. يجب إرسال الماكينات المرجعة، حتى إذا كانت بالضمان، بطريقة نقل الضمان على أن تكون التكاليف على عاتق الجهة المرسله وسيتم إعادتها بطريقة نقل الضمان على أن تكون التكاليف على عاتق المرسل اليه. يستثنى مما سبق الماكينات التي يتم إرجاعها على أساس أنها مستخدمة وفقاً للتوجيهات الأوروبية 2019/771/الاتحاد الأوروبي وذلك إذا تم بيعها فقط في دول الاتحاد الأوروبي. تعد شهادة الضمان صالحة فقط إذا كانت مرفقة بإيصاف ضريبي أو بإيصاف تسليم. يستبعد من الضمان الاستخدام السعي والتلاعب بالمنتج. علاوة على ذلك فإن الشركة المصنعة غير مسؤولة عن أية خسائر سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة. ضمان الحفاظ على سلامة البطارية يجب شحنها قبل وبعد كل استخدام وكل ثلاثة شهور على أية حال. قد يتسبب الإهمال للملاحظات اعلاه بنشاط عمليات كيميائية بها مما يتسبب في تلفها. باعتبار أن البطارية عنصر قابل للتآكل وأن عملها بشكل جيد والحفاظ عليها مع مرور الوقت يعتمدان على الاستخدام السليم فهي لا تخضع للضمان.

(EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE
(IT) CERTIFICATO DI GARANZIA
(FR) CERTIFICAT DE GARANTIE
(ES) CERTIFICADO DE GARANTIA
(DE) GARANTIEKARTE
(RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ
(PT) CERTIFICADO DE GARANTIA
(NL) GARANTIEBEWIJS
(EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗ

(RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE
(SV) GARANTISEDEL
(CS) ZÁRUČNÍ LIST
(HR-SR) GARANTNI LIST
(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI
(FI) TAKUUTODISTUS
(DA) GARANTIBEVIS
(NO) GARANTIBEVIS
(SL) CERTIFICAT GARANCJE

(SK) ZÁRUČNÝ LIST
(HU) GARANCIALEVÉL
(LT) GARANTINIS PAJĖZYMĖJIMAS
(LV) GARANTISERTIFIKAAT
(ET) GARANTIAS SERTIFIKATS
(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА
(TR) GARANTİ BELGESİ
(AR) شهادة الضمان

MOD./MONT/МОД./ÜRLAP/MEDEL/МОДЕЛ / Št./Br.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostopäivämäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Dátum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПКАТА - (TR) Satın alma tarihi - (AR) تاريخ الشراء

NR./ARIQM/Ē./Ĉ./НОМЕР:

(EN) Sales company (Name and Signature)
(IT) Ditta rivenditrice (Timbro e Firma)
(FR) Revendeur (Châchet et Signature)
(ES) Vendedor (Nombre y sello)
(DE) Händler (Stempel und Unterschrift)
(RU) ШТАМП И ПОДПИСЬ ПОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ
(PT) Revendedor (Carimbo e Assinatura)
(NL) Verkooper (Stempel en naam)
(EL) Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή)
(RO) Reprezentant comercial (Stampila și semnătură)
(SV) Återförsäljare (Stämpel och Underskrift)
(CS) Prodejce (Razítko a podpis)
(HR-SR) Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis)

(PL) Firma odpowiedzialna (Pieczęć i Podpis)
(FI) Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus)
(DA) Forhandler (Stempel og underskrift)
(NO) Forhandler (Stempel og underskrift)
(SL) Prodajno podjetje (Zig in podpis)
(SK) Predajca (Pečiatka a podpis)
(HU) Eladás helye (Pecset és Aláírás)
(LT) Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas)
(ET) Eesamisüüjja firma (Tempel ja allkiri)
(LV) Izpildītājs (Zīmogs un paraksts)
(BG) ПРОДАВАЧ (Подпис и Печат)
(TR) Satıcı firma (Kase ve imza)
(AR) شركة المبيعات (ختم وتوقيع)



(EN) The product is in compliance with:
(IT) Il prodotto è conforme a:
(FR) Le produit est conforme aux:
(ES) Het product overeenkomstig de:
(DE) Die maschine entspricht:
(RU) Соответствует, что изделие соответствует:
(PT) O produto é conforme as:
(NL) O producto è conforme as:
(EL) Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:

(RO) Produsul este conform cu:
(SV) Att produkten är i överensstämmelse med:
(CS) Vyrobek je v súlade so:
(HR-SR) Proizvod je u skladu sa:
(PL) Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:
(FI) Ettå laite mallia on yhdenmukainen direktiivisså:
(DA) At produktet er i overensstemmelse med:
(NO) At produktet er i overensstemmelse med:
(SL) Proizvod je v skladu z:

(SK) Vyrobek je v shodě se:
(HU) A termék megfelel a követközőknek:
(LT) Produktas atitinka:
(ET) Toode on kooskõlas:
(LV) Izstråādājums atbilst:
(TR) Ürünler otovaryna na:
(AR) المنتج متوافق مع:

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLIJNEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMERNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVE - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (TR) DIREKTIFLER - (AR) توجيه

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + 2015/863/EU

Telwin S.p.A. - Via della Tecnica, 3 - 36030 Villaverla (VI) - ITALY